

О подписании Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания

Указ Президента Республики Казахстан от 2 июля 2009 года № 838

П О С Т А Н О В Л Я Ю :

1. Одобрить прилагаемый проект Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания.

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Тажину Марату Муханбетказиевичу подписать от имени Республики Казахстан Договор о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Королевством Испания.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. Назарбаев

О Д О Б Р Е Н

У к а з о м П р е з и д е н т а

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 2 июля 2009 года № 838

ПРОЕКТ ДОГОВОРА

о стратегическом партнерстве между

Республикой Казахстан и Королевством Испания

Республика Казахстан и Королевство Испания, далее именуемые Сторонами, опираясь на сложившиеся связи, дружественные отношения и традиции доброго общения между народами, считая, что их укрепление служит делу поддержания международного мира и безопасности,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и других документов, принятых в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также другим общепризнанным нормам международного права,

изъявляя желание поддержать реализацию нового партнерства между Европейским Союзом и Центральной Азией, определяемого Стратегией, принятой Европейским Союзом 22 июня 2007 года,

подтверждая свою приверженность Декларации об основах отношений между Республикой Казахстан и Королевством Испания, подписанной в Мадриде 23 марта 1994 года, и рассматривая ее как правовую основу нынешнего и последующего развития и углубления всесторонних связей и взаимодействия двух государств и

н а р о д о в ,

выражая заинтересованность в успешной реализации экономических реформ в
о б о и х г о с у д а р с т в а х ,

считая необходимым углубление экономического сотрудничества двух стран,
создание благоприятных условий для его дальнейшего развития, установление прямых
связей между хозяйствующими субъектами всех форм собственности,

признавая важность реализации Меморандума о взаимопонимании между
Республикой Казахстан и Европейским Союзом о сотрудничестве в области энергетики
о т 4 д е к а б р я 2 0 0 6 г о д а ,

осознавая, что совместная деятельность двух стран в энергетической отрасли имеет
стратегическое значение для обеспечения энергетической безопасности,
предпринимательской деятельности на своей территории для физических и
юридических лиц другой Стороны.

Статья 7

Стороны сотрудничают в военной и военно-технической областях, содействуют
контактам между соответствующими ведомствами Сторон на основе отдельных
с о г л а ш е н и й .

Стороны развивают двустороннее сотрудничество в области подготовки военных
кадров.

Статья 8

Стороны расширяют экономическое сотрудничество в области энергетики и
укрепляют взаимные отношения, а также отношения между своими предприятиями,
научно-исследовательскими институтами и другими потенциальными участниками
сотрудничества, в частности, в сфере передачи и взаимного обмена технологиями и
инженерными разработками, а также в области источников производства.

Стороны консультируются по проектам и условиям энергоснабжения и поощряют
передачу технологий в области энергосбережения, экологически чистых угольных и
возобновляемых источников энергии.

Статья 9

Стороны развивают сотрудничество в банковской, финансовой и налоговой сферах
путем заключения соответствующих соглашений, обмена опытом, информацией между
соответствующими органами Сторон.

Стороны поощряют создание и дальнейшее развитие совместных
финансово-промышленных групп, холдинговых и лизинговых компаний для

содействия развитию прогрессивных форм сотрудничества в производственной, инвестиционной, банковской и коммерческой сферах.

Статья 10

Стороны взаимодействуют в телекоммуникационной и информационной областях путем проведения консультаций и поиска взаимовыгодных направлений сотрудничества.

Статья 11

Стороны взаимодействуют в транспортной сфере, в том числе в области международных автомобильных перевозок.

Статья 12

Стороны способствуют развитию научно-технического сотрудничества посредством совместных проектов с учетом национальных приоритетов и соблюдения прав интеллектуальной собственности.

Стороны способствуют прямым контактам между исследовательскими организациями и приветствуют возможное заключение соответствующих договоров или разработку совместных рабочих программ.

В космической области Стороны укрепляют сотрудничество в области дистанционного зондирования Земли, научных исследований, подготовки кадров, разработки и создания космических аппаратов.

Статья 13

Стороны сотрудничают в сфере охраны здоровья населения, развития медицинской науки, укрепления ее материально-технической базы, облегчают доступ к своим медицинским учреждениям гражданам другой Стороны, нуждающимся в лечении и медицинской помощи.

Статья 14

Стороны обеспечивают экологическую безопасность, действуя в соответствии с международными договорами, участницами которых они являются. Стороны принимают необходимые меры для предотвращения загрязнения окружающей среды и обеспечения рационального природопользования. Стороны развивают сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера и борьбы с последствиями экологических катастроф и

антропогенного воздействия на природную среду.

Стороны развивают сотрудничество в области борьбы с изменениями климата, в частности в рамках гибких механизмов, предусмотренных в Киотском Протоколе к Рамочной конвенции ООН об изменении климата.

Статья 15

Стороны способствуют развитию научного сотрудничества как между государственными исследовательскими организациями, так и между лабораториями и группами научных работников.

Стороны поощряют лингвистическое сотрудничество через образовательные учреждения.

Стороны вносят вклад в развитие сотрудничества в области культуры, науки и техники, спорта и туризма. Стороны поощряют прямые контакты и обмен между высшими учебными заведениями, научными центрами и организациями культуры в соответствии с Соглашением между Республикой Казахстан и Королевством Испания о сотрудничестве в области культуры, образования и науки от 27 октября 1997 года.

Стороны укрепляют развитие сотрудничества в области подготовки и специализации государственных служащих.

Статья 16

Стороны сотрудничают в сферах занятости, трудовой миграции населения, социальной поддержки малообеспеченных категорий граждан, инвалидов, развития социальных услуг.

Статья 17

Стороны сотрудничают в сфере развития диалога между религиями и культурами в целях укрепления мира и международного взаимопонимания. Стороны расширяют сотрудничество и контакты в рамках инициативы "Альянс Цивилизаций".

Статья 18

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при толковании положений настоящего Договора, Стороны будут разрешать путем переговоров и консультаций.

Статья 19

Стороны в случае необходимости могут заключить административные соглашения по сотрудничеству в целях реализации настоящего Договора.

Эти административные соглашения не являются международными договорами.

Статья 20

Настоящий Договор вступает в силу в первый день второго месяца, следующего за днем получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

Статья 21

Настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон в любое время, при этом он прекращает действие по истечении одного года после получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие Договора.

Совершено в городе Астане _____ 2009 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, испанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

З а

З а

Республику Казахстан

Королевство Испания